
Obsah

BÁSNĚ

SOPKA ISLANDSKÁ A JINÉ VERŠE / 7

Vykopávky / 9

Váhavý Hanuš / 10

Malá apokalypsa: staré verše s variací

1952 / 15

1972 / 16

Březí hora / 17

Integer vitae / 18

Podzemní les / 19

Schoulený ve své zimě / 20

Čítárna Britského musea / 21

Ruští básníci / 23

Návod k upotřebení / 25

Sopka islandská / 27

Obýval její život / 31

Zeměplavci / 34

Worm's Head / 35

Ulixes v podsvětí / 36

ELEGIE: NENAPSANÉ BÁSNĚ / 43

Věnování / 45

Polyhymnie / 46

Kalliopé / 51

Klió / 56

Erató / 60

Thálie / 66

Euterpé / 68

KNIŽNĚ NEVYDANÉ BÁSNĚ (od roku 1939) / 73

- Siroba písně / 74
Bubínek a ruka která tluče / 75
Marsyas / 77
Křížové tažení dětí / 78
Věčný podzim / 79
Don Quijote / 80
Růženka do skonání věků / 82
Co platno břečtanům / 84
Podobizna / 85
Rozhovor noční / 86
Starý hřbitov / 87
Rouhač a básník / 88
Rým od rýmu, zlo od zla slamou vzplane... / 89
Náš rodný bratr, občan z Bohaprázdna... / 90
Pršely sladké slzy, malá slova... / 91
Františku Halasovi / 92

RANÉ BÁSNĚ A PRÓZY (1931–1940) / 93

- Listí / 94
Mlha na horách / 94
Lyže / 94
Rozkvetly lípy / 95
Podzim / 95
Melancholie / 95
Skizza v noci / 96
Radio / 96
Před deštěm / 96
Jarní výlet / 97
Vlak / 97
Sny / 98
Snad / 98
Nocturno / 99
Zpívám večer / 100
Láska a hlad / 100
fontana di trevi / 101
píseň písni / 101

nelson / 102
song bázlivého básníka / 103
Dny / 103
indigový sonet / 105
Sbohem bez slz / 105
karlu hynku máchovi / 106
cesta / 107
Maloměsto / 108
verše / 109
Odi et amo / 110
Tři madrigaly o lásce, bídě a soumraku / 111
Únor 1937 / 112
Rondeau o věcech příštích / 112
balada o vlasti / 113
krajina ze sna / 114
Setkání / 114
Dvě malé básně / 115
 láska / 115
 malá noční hudba / 115
Bon jour M. Gauguin / 115
Čína / 116
Daleko / 116
David kouzelník / 117
Ó smrti bláznů / 121
Mrtvá dívka / 121
Večere hrubě tkaný / 122
Zpovědnice / 122
Nokturno / 123
Taková tma / 123
Před spaním / 124

✻

SATIRICKÉ POŘADY

FUN TIME / 127

6. ledna 1957 / 129
21. dubna 1957 / 131
2. června 1957 / 134

22. prosince 1957 / 136
29. června 1958 / 139
15. února 1959 / 141
31. května 1959 / 143
12. července 1959 / 146
9. srpna 1959 / 147
13. září 1959 / 148
27. prosince 195? / 149
17. ledna 1960 / 150
6. března 1960 / 152
3. dubna 1960 / 155
7. srpna 1960 / 157
14. srpna 1960 / 159
12. února 1961 / 160
14. května 1961 / 163
18. června 1961 / 165
30. září 1961 / 167
16. června 1962 / 169
16. listopadu 1962 / 170
5. ledna 1963 / 171
29. června 1963 / 173
4. dubna 1964 / 176
11. dubna 1964 / 178
2. května 1964 / 181
26. září 1964 / 183
3. října 1964 / 184
13. března 1965 / 186
18. dubna 1965 / 189
5. června 1965 / 191
Boris Pasternak: Po bouři / 192
[únor 1970] / 193

BEDRAGGLED RED BANNER / 195

- Komedie o Macbethovi / 197
Epochální vynález / 207

O JOHNU DONNEOVI

- John Donne / 217
 Báseň na rozloučenou, smutek zapovídající / 218
 Sedmá znělka / 220
John Donne a počátky anglického baroku / 221
John Donne a emblematické postupy / 239
 I. / 239
 II. / 245
 III. / 253
 IV. / 261

Všechny jeho světské milenky / 267
 Společenské aspekty lásky / 267
 Antipetrarkismus / 281
 Antifeminismus / 289
 Od Jacka Donnea k doktoru Donneovi / 303
Překlady: John Donne / 318
 U vytržení / 318
 Nokturno na Svatou Lucii, nejkratší to den v roce / 320
 Čtrnáctá znělka / 321

O ANGLICKÉ LITERATUŘE

- Historická poznámka o anglické tragedii krvavé pomsty / 325
William Shakespeare a alžbětinské divadlo / 328
Z rozmluvy o Shakespearově tragedii / 334
Hry Shakespearova pozdního období / 340
Překlady: William Shakespeare / 348
 Monolog Ulyxa / 348
 Monolog Jacquese / 349
 Sonety / 350
 2 / 350
 27 / 350
 65 / 351
 97 / 351
 107 / 352
 144 / 352

- Miltonův *Samson Agonistes* / 353
 Dryden a Pope jako humanisté a satirici / 359
 Samuel Johnson / 366
 William Wordsworth / 371
 John Keats / 376
 K výročí George Bernarda Shawa / 381
 I. / 381
 II. / 386
 Aldous Huxley: *Collected Essays* / 390

PŘEKLADY

- Z Klabundových převodů čínských básní / 397
 Kniha písní: Znavený voják / 397
 Konfucius: Epitaf bojovníkův / 398
 Thomas Dekker: Ševci táhnou do boje / 399
 John Webster: *Vévodkyně z Malfi* / 403
 Charles Baudelaire: Obryně / 409
 Alfred Lord Tennyson: Již brzy narodí se Pán / 410
 Vernon Watkins: Balada o Mari Lwyd / 411
 George Barker: Elegie I.: O rozluce milenců / 413
 Robert Graves / 415
 Tryzna za Pasifaé / 415
 Probuzení uprostřed zimy / 415
 Výstraha dětem / 416
 Lidové písně / 418
 Lyke – Wake Dirge / 418
 Lord Randall / 419
 Barbara Allen / 420
 E-ri-ee / 421

LONDÝNSKÝ KULTURNÍ ZÁPISNÍK

- Leden 1953 / 425
 23. dubna 1953 / 428
 19. května 1953 / 433
 Červen 1953 / 437

8. července 1953 / 441
 22. července 1953 / 445
 Srpen 1953 / 449
 Podzim 1953 / 451
 21. listopadu 1953 / 453
 8. ledna 1954 / 456
 28. ledna 1954 / 457
 2. října 1954 / 459
 21. října 1954 / 462
 21. ledna 1955 / 465
 19. února 1955 / 467

O ČESKÉ LITERATUŘE A KULTUŘE

- Anýzové jablko* / 473
 Jak vidím svět / 475
 Dopis / 481
 Anketa *Kulturního zápisníku* / 484
 Čechy a Anglie / 488
 Druhé číslo *Review-43* / 491
 Hledání Evropy / 493
 Komentář o poezii občanské / 498
 In memoriam Františka Halase / 502
 Gerard Manley Hopkins: *Básně* / 504
 Na závěr rozpravy / 511
 Hledání ráje / 513
 Ivan Jelínek: *Ódy* / 515
 Ivan Jelínek: *Posel* / 517
 Jiří Kovtun: *Zpráva z Lisabonu* / 520

• •

DENÍK 1933–1934

- Deník / G. K. L. / 525
 1933 / 526
 Prázdniny 1933 / 543
 Školní rok 1933–1934 / 545
 Školní rok 1934–1935 / 553

KORESPONDENCE

- Jiřímu Ortenovi / 557
15. srpna 1937 / 557
12. srpna 1938 / 558
Jiřímu Ortenovi a Zdeňku Urbánkovi / 558
5. září 1938 / 558
Jiřímu Ortenovi / 559
25. srpna 1939 / 559
30. srpna 1938 / 559
Jiřímu Ortenovi a dalším / 560
9. září 1938 / 560
Jiřímu Ortenovi / 560
3. února 1939 / 560
Jiří Orten Josefu Ledererovi / 561
4. února 1939 / 561
Josef Lederer a Pavel Tigríd Jiřímu Ortenovi, Kamilu Bednářovi,
Ivanu Blatnému, Klementu Bochořákovi, Zdeňku Urbánkovi a Zdeňku
Ledererovi / 563
17. července 1939 / 563
Jiřímu Ortenovi / 563
[bez data] / 563
Jiří Orten Josefu Ledererovi / 564
[bez data] / 564
Františku Langerovi / 564
8. února 1941 / 564
14. března 1941 / 566
Josefu Swarzovi / 567
12. června 1941 / 567
Pavlu Tigrídovi / 572
3. července 1941 / 572
Františku Langerovi / 575
4. července 1941 / 575
Josefu Schwarzovi / 576
9. listopadu 1941 / 576
Pavlu Tigrídovi / 579
3. prosince 1941 / 579
Tetě (snad Anně Mandelik) / 580
19. března 1942 / 580

- Josefu Schwarzovi / 580
18. dubna 1942 / 580
17. prosince 1942 / 584
20. března 1943 / 584
- Pavlu Tigridovi a Josefu Schwarzovi / 587
[bez data] / 587
- Josefu Schwarzovi / 588
30. března 1943 / 588
3. dubna 1943 / 590
[květen 1943] / 592
27. května 1943 / 593
- Karlu Brušákovi a Josefu Schwarzovi / 594
14. června 1943 / 594
20. června 1943 / 596
- Pavlu Tigridovi / 597
[bez data] / 597
- Karel Brušák „Honzovi“ / 597
5. června 1945 / 597
- Ivanu Blatnému / 598
3. února 1946 / 598
- Karel Brušák Josefu Ledererovi / 600
26. září 1947 / 600
29. září 1947 / 600
- Zdeněk a Josef Ledererovi Jiřímu Valjovi / 600
29. ledna 1948 / 600
- Karel Brušák Josefu Ledererovi / 601
26. srpna 1948 / 601
- Zdeněk Ledererovi Josefu Ledererovi / 602
10. října 1949 / 602
9. října 1950 / 602
3. června 1951 / 602
- Grahamu Greenovi / 603
11. července 1953 / 603
- Zdeněk Lederer Josefu Ledererovi / 603
12. září 1953 / 603
10. dubna 1955 / 604
- Karel Brušák Josefu Ledererovi / 604
28. září 1955 / 604
6. října 1955 / 604

- Ota Ornest Josefu Ledererovi / 605
17. května 1966 / 605
- Otu Ornestovi / 606
5. července 1966 / 606
- Ota Ornest Josefu Ledererovi
12. dubna 1967 / 606
- Josef Schwarz Josefu Ledererovi / 607
12. července 1967 / 607
- Jaroslav Kořán Josefu Ledererovi / 608
13. srpna 1969 / 608
- Hana Žantovská Josefu Ledererovi / 609
27. května. 1971 / 609
- Antonín Brousek Josefu Ledererovi / 610
[1972] / 610
- Jan Vladislav Josefu Ledererovi / 610
[1973?] / 610
- František Listopad Josefu a Claudine Ledererovým / 611
13. ledna 1980 / 611
- Karel Trinkewitz Josefu Ledererovi / 611
30. července 1981 / 611
21. září 1981 / 612
- Ivan Jelínek Josefu Ledererovi / 612
28. října 1981 / 612
- Jaroslav Dresler Josefu Ledererovi / 613
29. března 1982 / 613
- Jan Vladislav Josefu Ledererovi / 613
5. srpna 1982 / 613
- Jaroslav Dresler Josefu Ledererovi / 614
22. prosince 1982 / 614
- Redakci čtvrtletníku Svědectví / 615
[1985] / 615

O SOBĚ

- Větrné písmo / 619

O JOSEFU LEDEREROVI A JEHO DÍLE

Jiří Kovtun: Doslov k *Elegiím* / 627

Ivan Jelínek: Josef Lederer / 630

Caroline a John Ledererovi: Vzpomínky na otce / 639

Vladimír Svoboda: Na provensálských lukách / 641

Josef Hrdlička: „Za sto let možná, v zastaralé řeči“

Josef Lederer a jeho dílo / 645

Ediční poznámka

Pojetí edice / 661

Poznámka k jazykovým úpravám / 662

Komentáře a poznámky k jednotlivým oddílům / 664

Básně / 664

Satirické pořady / 679

O Johnu Donneovi / 683

O anglické literatuře / 687

Překlady / 691

Londýnský kulturní zápisník / 694

O české literatuře a kultuře / 696

Deník 1933–1934 / 708

Korespondence / 709

O sobě / 711

O Josefu Ledererovi a jeho díle / 711

Kalendárium / 712

Bibliografie / 718

Rejstřík / 735

»